

藝術教育研究學會會訊

Art Education Research Association Newsletter

▶ 引言	1
▶ 藝術教育研究學會理事長的話	2
▶ 學會動態	
會務	4
業務	5
▶ 本期焦點：表演藝術—戲劇的演繹	
李其昌：戲劇協助英國都鐸王朝推動雙語教育 (下)	6
▶ 訊息快遞	
2024 下半年度藝術教育相關研討會訊息	14

8th Issue

2024 August/八月

引言

各位親愛的藝術教育研究學會會員：

《藝術教育研究學會會訊第八期》出刊了！

本會訊為半年刊，以提供藝術教育研究相關資訊交流為宗旨，基本內容包括三大區塊：（1）學會動態，含學會活動與理監事聯席會議紀錄等會務與業務報告；（2）本期焦點，每期設定一主題，邀請一至數位相關人士撰稿，鎖定特定研究主題；（3）訊息快遞，分享國內外研討會、專書、期刊徵稿、計畫申請或工作職缺等訊息，以統整當期藝術教育研究資訊與服務藝術教育研究者為目標。

本期最精彩之處即為「本期焦點」，由本會理事國立臺灣藝術大學藝術與人文教學研究所李其昌教授，以表演藝術戲劇的觀點，來探討雙語學習的議題，主題為「戲劇協助英國都鐸王朝推動雙語教育」，分享英國都鐸王朝推動雙語教育的成功模式，由於內容豐富限於篇幅本刊分上下兩段刊登，上段內容探討重點在於戲劇導入語言的學習，已刊登於會訊第七期，本期為下段內容，主要呈現戲劇課程融入本土語之實際案例；

「訊息快遞」呈現目前蒐羅到本年下半年度藝術教育相關研討會訊息。內容精彩，邀您詳讀細品。

會訊歡迎您的投稿分享您的研究心得，並期待您的關注，隨時給予我們各種建議，您的回饋將帶給我們持續的動力以及努力的方向！

理事長的話

本 學會三大宗旨包括（1）拓展教育新知與資源；（2）連結國際學術脈動；（3）強化藝術教育之研究與教學品質。為達上述宗旨，學會之任務有六：（1）促進藝術教育對社會發展之貢獻；（2）創建藝術教育研究之整合與交流平台；（3）出版藝術教育研究期刊暨發行藝術教育相關出版品；（4）舉辦藝術教育學術研討會與工作坊等相關活動；（5）推動藝術教育研究與實務之成果共享；（6）提升臺灣藝術教育研究之國際能見度與學術交流。

感謝各位藝術教育研究先進對於學會的鼓勵與支持，也非常謝謝第一屆林理事長、各位理監事以及秘書處同仁對於學會的奉獻，使學會得以持續成長與進步。

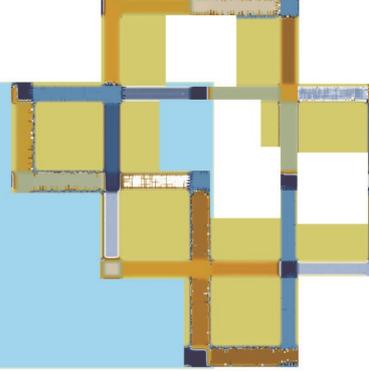
學會自創立以來，致力於藝術教育研究活動的推廣、研究領域的創新、以及跨域合作研究上的可能性，期望深耕於國內理論研究與實務應用之際，在未來能投入到國際舞台，讓更多有志於藝術教育研究者在向外踏出的同時，也讓國際人士看到台灣的光芒。因此，在小玉前理事長、以及藝術教育研究期刊副召靜芳教授的規劃，以及學會理監事的協助下，規劃在今年年底舉辦藝術教育研究國際學術研討會，寄望藉此能開創更豐富的研究議題、發掘更優異的研究人才、締結更具創新的研發能量。在此，由衷感謝各位的付出與支持。

理事長的話

學會的工作重點，除了持續推動藝術教育研究在理論領域的發展外，也將鼓勵學者整合理論建構與藝術教育實務工作，透過理論與實務的整合，促進以實務導向為基礎的藝術教育研究的研究型態。同時，學會也將持續拓展與國際相關學術團體之連結，以及強化跨域研發型態與網絡，以提升藝術教育研究的影響力。

藝術教育研究學會因為有了各位的參與才能更茁壯，竭誠歡迎加入我們！

祝各位藝海生輝，術業俱進!



第二屆第五次理監事聯席線上會議

時間：2024 年 1 月 03 日 (星期三) 19:10

內容：

※ 112 年度工作執行及財務狀況統整

※ 訂定 113 年度工作計畫暨預算

第二屆第三次會員大會

時間：2024 年 2 月 24 日 (星期六) 10:30

地點：台北教育大學藝術館 4 樓 M401 教室

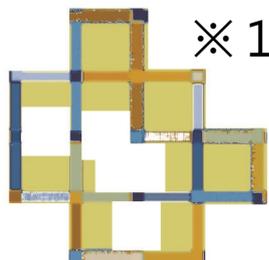
內容：

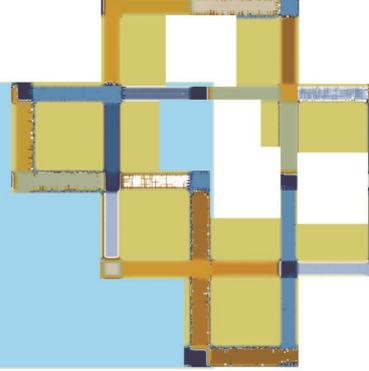
※ 會務報告

※ 業務報告

※ 112 年度工作與收支決算報告

※ 113 年度工作計畫暨預算報告





《狂賀》 本會已成為

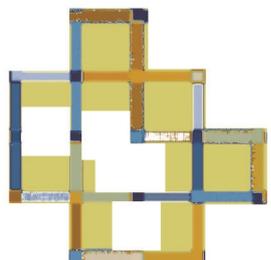
【中華民國教育學術團體聯合年會】

之正式會員

今年(113)之中華民國教育學術團體聯合年會將舉行於

時間：113年11月23日(六)上午九點

地點：國立臺灣師範大學教育學院大樓二樓演講廳



議題 表演藝術—戲劇的演繹

戲劇協助英國都鐸王朝推動雙語教育

李其昌

藝術教育研究學會理事

國立臺灣藝術大學藝術與人文教學研究所教授

(接續上期內容)

六、戲劇課程融入本土語：以 Shakespeare 上的課程為例

Mulcaster 校長引領學童於「私人的商業劇場」（倫敦曼徹特泰勒斯學校的會館）演出，大的開放屋頂式的「公共商業劇場」跟著於 1576 年後在倫敦設立（Shapiro, 2002 : 316）。這時期人所皆知的 Shakespeare 大約於 1590 年左右至倫敦從事劇場工作，邊演出邊撰寫世界有名的劇作。

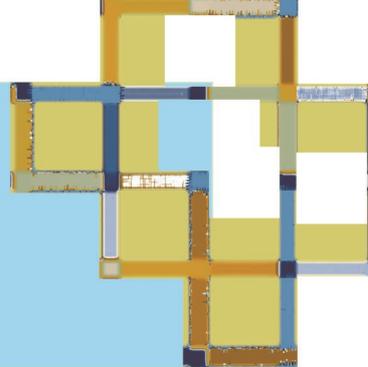
在 Shakespeare 出生（1564）時，因早受 Wolsey 的影響，人文主義教育學者已經建立了文法學校系統，所以 Shakespeare 是這系統之下的學生。根據現有的實證資料，僅有他的劇作留存，以及在史瑞福（Stratford）「聖三一教堂」（Holy Trinity Church）的出生紀錄，所以坊間對於 Shakespeare 的傳記，推測多於事實。儘管有這一大空隙，我們仍可推斷並據此衡量伊莉莎白一世統治時期下，中產階級的學童（如 Shakespeare）在學校裡學習什麼。

在 Shakespeare 時期，「史瑞福文法學校」（Stratford Grammar School）使用先前有提及的 William Lily (c. 1468-1522) 的《文法簡介》（Grammaticis Rudimenta 或 Short Introduction of Grammar⁷）為教科書。根據 Anthony Burgess (1972 : 28) 的說法，《文法簡介》是「史瑞福文法學校非宗教的經典，對伊頓或威斯特敏斯來說也是。它是利歷在文法上的苦心之作，年輕的 Shakespeare 需要學習這本書，而它也是使人遲鈍與迂腐的引道，讓學童通向光輝的羅馬。」

Shakespeare 在史瑞福從他七歲（1571）開始學習至十五歲（1579）（合乎 Wolsey 所規劃之八年級課程）。在這段期間，1569 至 1571 年的校長是 Walter Roche；1571 至 1575 年是 Simon Hunt；1575 至 1579 年是 Thomas Jenkins；1579 年之後是 John Cottam（Burgess 27-34；Ackroyd 53-61）。

⁷ 阿克羅依德(Ackroyd)的翻譯。

議題 表演藝術—戲劇的演繹



Burgess (1972 : 33) 認為 Roche 校長「不太關心教育」，而 Hunt 校長是「缺乏紀律。」然而，其他校長，Jenkins 與 Cottam 「曾在曼徹特泰勒斯學校受過 Mulcaster 的指導；Mulcaster 的教育系統是『提倡透過戲劇教學，特別是透過表演』」（Ackroyd, 2005 : 60）。因此，Shakespeare 在史瑞福的後期教育直接反映來自倫敦的影響。

在他的《小學》(The Elementarie, 1582) 一書，Mulcaster (1970 : 28) 陳述兒童教育是多麼的重要：

由於教育與訓練的目的，是在幫助天性邁向完美；也就是，在他們的習慣中所有天性的本能是完美的，再朝向正確的基礎教育有著正確偉大的幫助。

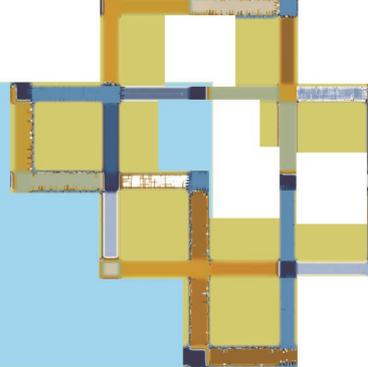
Watson (1968a : 159) 提及，關於「學科題材，Mulcaster 於 1582 年出版的《小學》是『獨占鰲頭』(facile princeps) 的，其論文的重要性，在英語小學的教學方面，不僅在那個時代，也影響了之後至少 250 年。」Richard DeMolen (1991 : 51) 也認為：「Mulcaster 想要為英格蘭建立一個有益於所有公民的教育哲學。」如前所述，Mulcaster 自 1561 年擔任曼徹特泰勒斯學校的校長，所以他的教育理念應該「間接」有益於 Shakespeare。

Mulcaster (1970 : 24) 在小學的六個教學原則：閱讀、寫作、畫圖、唱歌、遊戲與練習(exercise)。根據 DeMolen (1991 : 74) 的研究，「許多稱為練習(exercise) 是與 Mulcaster 的戲劇訓練有關，特別是說話、笑聲和哭泣，這些被認為有助於保持身體健康。」它們不僅有益健康，還能夠支援書本的學習，Mulcaster (1994 : 27) 認為，「練習必須結合書本，就像培養身體一樣。」換言之，這方法是 Mulcaster 《小學》的重要部分，Mulcaster 相信戲劇性的練習可以有助於學習與培養品行(或是符合第四類的戲劇教育特色)。他(1970 : 16) 說：

我喜歡那樣配置一般的學習者，將他們歸於 Terence 的喜劇《安德里拉》(Andria) 劇作裡的年輕角色 Pamphilus⁸：在這齣劇作裡，我觀察出兩個特性：一個是為了學習，另外一個是為了品性。

⁸ Terence 的喜劇《安德里拉》，約於西元前 166 年演出。在劇中，Pamphilus 為一年輕青年，愛上安德里拉之交際花(courtesan)，但是 Pamphilus 的父親不同意他倆的婚事。然而，當其父得知該交際花是他好朋友的女兒，這才同意他們的親事。

議題 表演藝術—戲劇的演繹



是以，在 Mulcaster 的教學裡，他運用 Terence 的方法，來結合學習品性、語言與戲劇。

Mulcaster 的學生 James Whitelocke 爵士（引自 DeMolen，1991：89），在他的日記裡紀錄約在 1575 與 1588 年間 Mulcaster 如何利用「表演」作為教學的方式：

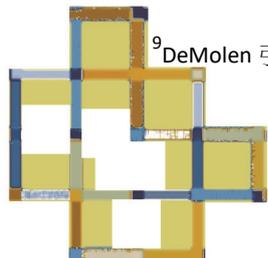
我在學校受到 Mulcaster 先生的教導，在倫敦著名的曼徹特泰勒斯學校，在那裡我持續學習直到我學會希伯來語、希臘語和拉丁語言。他也關心如何增進我在音樂方面的技巧，學校訓練我每一天都要練習唱歌與彈奏樂器。每一年我們在宮廷演出一些劇作，在宮廷表演時，他的學生群都是演員，我是其中一個，他藉演出來教我們好的品性與膽量（audacity）⁹。

因此，Mulcaster 取自 Vives（1971：121）的想法，認同一位教師應該「讓他的學童邊遊戲邊說拉丁語，如果學童說方言應該在遊戲中以減少一分來處罰他。」雖然 Mulcaster 運用戲劇作為一個工具，鼓勵學生練習外語，他不同於 Vives，而是主張「讓孩子在學習拉丁語前學習英語，……並且希望他們在寫作拉丁文前先學英文寫作，這是件比較困難的事，讀者們在任何場合可以據此解答。」（1994：45）

此外，提及藉演出擴展學童的教學目地，健全其人格並訓練其面對觀眾的「膽量」。Robert Knapp 與 Bruce Smith（Knapp，2002：261；Smith，1988：26）解釋，在 Whitelocke 爵士的描述裡，有兩個「能並立的面向」，一個是 Erasmus 學派的方法，那是「道德的課程涉及修辭學的人生，讓觀眾扮演成陪審團的角色」；另一個是「如同現代的教學方式再三地驅策；在多場演出中，表演特殊的重覆練習特性，因而發展學童在演講術與姿態的技巧，並且增進他們在公眾中無畏且自信的表現。於學院與宮廷、於講道壇、於每一個早期現代社會與政治生活中，戲劇均呈現著無可評價的價值。」

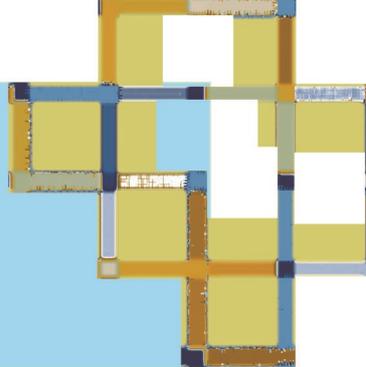
因此，大部分 Shakespeare 在史瑞福接受的教育是以英語、拉丁文文法及融入品德教育為核心。關於 Shakespeare 在學校的學習，如同 Peter Ackroyd（2005，pp. 54-59）的推測：

⁹DeMolen 引自：James Whitelocke, Liber Famelicus ed., by John Bruce (London: Camden Society, 1858), 7, p. 12.



議題

表演藝術—戲劇的演繹



1. 在第一年，學生學習《文法簡介》，Lily 在裡面「解釋簡單的文法公式，並從 Cato、Cicero 或 Terence 中舉出案例闡明。」
2. 第二年裡，「測驗片語、格言與備忘札記的蒐集」，這可能有助於訓練 Shakespeare 的「記憶術」，「可以對日後的演員事業得到豐富的成效。」在第二年他可能也以直接「選擇一些 Plautus 與 Terence 的劇作，戲劇性的事件可能加速他擁有戲劇思維。根據 Erasmus 建議對兒童的適當教育的重點，教師可能帶著他的學童透過一整齣 Terence 的戲劇演出，並注解情節與發音。教師可能也要向學童解釋「喜劇的種類」¹⁰。
3. 在第三年，「Shakespeare 可能已經能夠寫作英文轉換為拉丁文，並且將拉丁文翻譯為英文。」他可能受指導去模仿傑出名著，這可能「激發他改編與吸收戲劇的情節動作，也影響 Shakespeare 在晚年，鮮少發明自己的情節，而是時常提出其他語言的書籍逐字翻譯。」
4. 「在接續的幾年裡，在會館上的教室裡他[可能]學習 Sallust、Caesar、Seneca、和 Juvenal¹¹。哈姆雷特在劇中閱讀 Juvenal 的第十個諷刺，他以『字、字、字』（words、words、words）¹²來打發人離開。」
5. 「在 Shakespeare 最後的學習階段或許是建構式的。他可能從文法移至修辭學並學習演說術。我們現在稱為創造性寫作（creative writing），在伊利莎白時期的人稱修辭學（rhetoric）。他可能也學習如何避免修辭的誇張法與謬誤的修辭；在他的劇作中將此賦予喜劇人物。……修辭學，以及修辭學的技巧因而變成他的創作形式。」此外，學校也可能教導 Shakespeare 需要「『生動地表達每一句對話，就好像他自己就是那個人那樣在說那句對話。』¹³對劇場而言這是一個很好的訓練。」

¹⁰ 阿克羅依德(Ackroyd) 引用： B.L. Joseph: Elizabethan Acting, p. 28.

¹¹ Juvenal, 全名 Decimus Iunius Iuvenalis, 1-2 世紀的古羅馬詩人及批評家。

¹² 《哈姆雷特》第二幕第二場。

¹³ Ackroyd 引用： B. L. Joseph: Elizabethan Acting, p. 12.

議題

表演藝術—戲劇的演繹

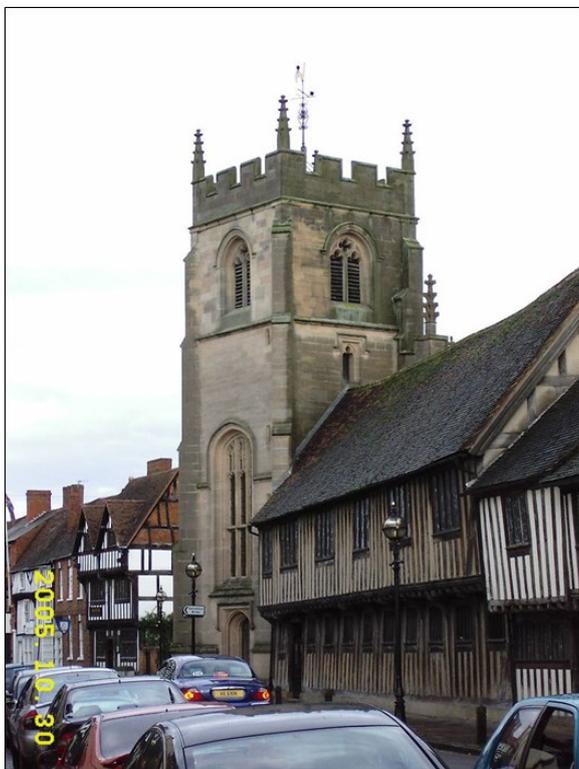
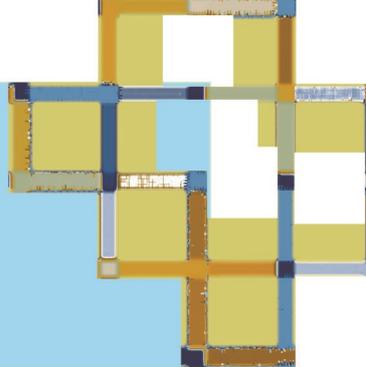


圖 2. 史瑞福文法學校 (李其昌提供)

史瑞福文法學校能夠訓練 Shakespeare 的「記憶術」，這可以滋養他的演員工作。透過記憶不同種類的古典演說家與劇作家的傳記，可能激發 Shakespeare 去改編他們的作品並且發明自己的情節。如同 Erasmus 與 Wolsey 的課程綱要，Shakespeare 透過 Terence 學習拉丁文文法；此外，他的作品，於母語的創作勝過拉丁文，雖然如此，Terence 的影響仍然存在。

再者，Shakespeare 也懂得像 More 一樣執行他的「諷刺戲劇」，如何利用人物對話來批評時政。例如 Oscar James Campbell (1943 : 3) 在《Shakespeare 的諷刺》(Shakespeare's Satire) 一書中，認為 Shakespeare 時常利用他的「丑角」來批評社會議題。他在學校中所學的修辭學已成為文藝復興時期一套課程標準；如同 Bolton (2007 : 46) 所言：「在英格蘭，Shakespeare 文本的演出，係為修辭學的模式服務。」換言之，若無都鐸時期「修辭學」的課程內涵規畫，可能無法奠定 Shakespeare 的編劇基礎；若無課堂上對古典戲劇家的介紹，可能也無法引起 Shakespeare 對劇場的興趣，並於日後以此為業，成就 Shakespeare 於「英語」(本國語)劇壇的世界地位。

議題 表演藝術—戲劇的演繹



八、結語

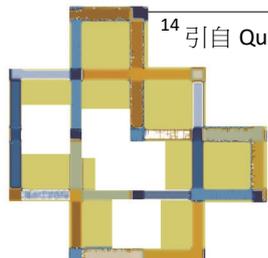
英國都鐸王朝人文主義教育學者所建立的課程綱要，不僅幫助學生透過戲劇性的實踐學習文法知識，還「以學生為核心」進行教學，助長人文風氣，甚至於後來鼓勵他們對外演出。學生除了在反覆練習的過程中增強語言能力以外，排練與研讀劇本也有助於學生探索古典文學與擴展個人視野；更重要的是，根據之前的文獻討論與驗證，整個戲劇教育的過程——從閱讀至公演——無形中有益於學生發展他們的品格正向成長，甚至於幫助他們（如果他們願意）有望成為一位像 **Shakespeare** 一樣的卓越戲劇藝術家。

四百多年前，文藝復興時期的歐洲教育家就已視「戲劇」如同「工具」，將之先運用於外國語，最終發達於本國語文的教學上，最後繁衍出世界級成果；反觀臺灣，雖然我們已有類似的概念，但是推動戲劇融入語言教學仍不夠普及，此外最糟糕的是：看重英文勝於其它語言，導致引來歐盟其他語言國家對臺灣的聯合聲明，表達偏重英語的憂心（何萬順，2022）。研究者期待藉由都鐸王朝的戲劇融入語文教學為例證，不可偏頗，也不要既有既定印象，愛自己的本國語言如母親，學習外國語言如朋友，不可捨本逐末。

例如中文文意：I hear and I forget. I see and I remember. I do and I understand.¹⁴ 影響西方教育界深遠。其原文來自荀子〈儒效〉篇：「不聞，不若聞之；聞之，不若見之；見之，不若知之；知之，不若行之；學至於行之而止矣。行之，明也！」這或許也影響近來「做中學」的教育實踐理論。再者，戲劇具有娛樂、練習、實作、反覆、排練與應用等等特質，一旦運用戲劇元素——扮演（acting）——在課堂上應用戲劇，將能產生「無形的力量」，例如利用角色扮演或教師入戲，師生關係就能從上對下變成平行尊重的對等關係，其目的也能像英國人文主義教育學者們所建立之課綱所衍生而出的教學核心：以「學生為中心」來編寫教案的教育理念與模式。

如前所述，戲劇（drama）於古希臘文中具有「行動」（to do）的含義。再透過文藝復興時代的學者們對於戲劇教育的實作範例，除了可以驗證戲劇在實踐教育上的功能性以外，也揭示出她之所以能輔助其他學科教學的原因：透過扮演性實作，引發學生興趣，達到寓教於樂的效果。

¹⁴ 引自 Quote DB 網站。



議題

表演藝術—戲劇的演繹

參考文獻

中文部分

何萬順 (2022)。大學分發入學，為何外語科系的缺額比率最高？雙語政策負面影響正逐漸出現。獨立評論@天下。 <https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/351/article/12637>

教育部 (2008)。中華民國師資培育統計年報九十六年版。臺北市：教育部。

國家發展委員會等 (2021)。2030 雙語政策整體推動方案。 <https://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvMC8xNDUzMi83NDBIMTY5Ny1lZmlwLTJjZGI0YjYxMi03M2UzMTVhMTM5ZjIucGRm&n=MjAzMOmbmeiqnuaUv%2betli5wZGY%3d&icon=.pdf>

英文部分

Ackroyd, P. (2005). *Shakespeare: The biography*. Chatto & Windus.

Aristotle. (1987). *Poetics* (R. Janko, Trans.). Hackett.

Bolton, G. (1999). *Acting in classroom drama: A critical analysis*. Calendar Islands.

Bolton, G. (2007). A history of drama education: A search for substance. *International Handbook of Research in Arts Education*, 16, 45-62.

Burgess, A. (1972). *Shakespeare*. Penguin Books.

Campbell, O. J. (1943). *Shakespeare's satire*. Oxford University Press.

Coggin, P. A. (1956). *The uses of drama: A historical survey of drama and education from ancient Greece to the present day*. George Braziller.

DeMolen, R. L. (1991). *Richard Mulcaster and educational reform in the Renaissance*. De Graaf Publishers.

Drama. *The Oxford English dictionary*. 1978 ed.

Gwyn, P. (1990). *The King's cardinal: The rise and fall of Thomas Wolsey*. Barrie & Jenkins.

Knapp, R. S. (2002). The academic drama. In A. F. Kinny (Ed.), *A companion to Renaissance drama* (pp. 257-265). Blackwell Publishing.

Liberal Education. (1959). In R. B. Winn (Ed.), *John Dewey: Dictionary of education*. Philosophical Library.

議題

表演藝術—戲劇的演繹

- Mason, H. A. (1959). *Humanism and poetry in the early Tudor period*. Routledge and Kegan Paul.
- Motter, T. H. V. (1929). *The school drama in England*. Longmans, Green and Co.
- Mulcaster, R. (1970). *The first part of the elementary: 1582*. Scolar Press.
- Mulcaster, R. (1994). In W. Barker (Ed.), *Positions concerning the training up of children*. University of Toronto.
- Norland, H. B. (1995). *Drama in early Tudor Britain 1485-1558*. The University of Nebraska.
- O'Toole, J. (1992). *The process of drama: Negotiating art and meaning*. Routledge.
- Quote DB. Retrieved September 29, 2008, from Web site: <http://www.quotedb.com/quotes/1492>
- Ridley, J. (1982). *The statesman and the fanatic*. Constable and Company.
- Shakespeare, W. (1979). *King Henry the Eight*. In H. Staunton (Ed.), *The globe illustrated Shakespeare* (pp. 1391-1454). Gramercy Books.
- Shapiro, M. (2002). *Boy companies and private theaters*. In A. F. Kinney (Ed.), *A companion to Renaissance drama* (pp. 314-325). Blackwell.
- Sidney, S. P. (1959). *An apology for poetry*. In H. A. Needham (Ed.), *Sidney an apology for poetry Shelley a defence of poetry* (pp. 1-64). Ginn and Company.
- Smith, B. R. (1988). *Ancient scripts and modern experience on the English stage 1500-1700*. Princeton University Press.
- Tehie, J. B. (2007). *Historical foundations of education*. Pearson Education.
- Vives, J. L. (1971). *Vives: On education*. In F. Watson (Ed.). Rowman and Littlefield.
- Watson, F. (1968a). *The English grammar schools to 1660: Their curriculum and practice*. F. Cass.
- Watson, F. (1968b). *The old grammar schools*. Cass.
- Wickham, G. (2002). *Early English stages 1300 to 1660 (Vol. Two 1576 to 1660, Part I)*. Routledge.

訊息快遞

【KEER 2024 感性工程與情緒研究國際研討會

—永續與創新之感性價值】

日期：113 年 11 月 20~23 日(三~六)

地點：國立台中科技大學設計學院

聯絡人：國立台中科技大學室內設計系李維倫助理教授

研討會主題：

「感性·永續·創新設計」，針對主題分為

- ※ 感性設計、
- ※ 永續設計、
- ※ 創新產業

研討會官網：<https://www.keer.org/keer2024/index.html>

【第十五屆國際設計創新暨應用學術研討會】

日期：113 年 10 月 11 日 (五) 上午 8 時至下午 5 時 舉行，

地點：台南應用科技大學設計大樓 D904 演講廳、
D102、D506、D602、D702

研討會主題內容如下：

- ※ 設計文化與教育、設計史、設計評論、
- ※ 設計心理、設計研究方法、設計實務、
- ※ 設計創新與空間、設計媒體與傳達、設計相關議題。

研討會官網：<https://aciad2024.tut.edu.tw/> (ACIAD 2024 研討會官網)

藝術教育研究學會

Art Education Research Association

宗旨

拓展教育新知與資源

連結國際學術脈動

強化藝術教育之研究與教學品質

任務

協助出版《藝術教育研究》期刊暨發行藝術教育相關出版品

促進藝術教育對社會發展之貢獻

創建藝術教育研究之整合與交流平台

舉辦藝術教育學術研討會與工作坊等相關活動

推動藝術教育研究與實務之成果共享

提升臺灣藝術教育研究之國際能見度與學術交流

【 理事長 】

陳淳迪

【 常務理事 】

林小玉 趙惠玲

【 理事 】

伊 彬 李其昌 潘宇文

張中煖 高震峰 陳曉雯

【 秘書長 】

饒海平

【 常務監事 】

盧姍綺

【 監事 】

謝苑玫 趙郁玲

發行日期：2024 年 8 月 15 日

發行人：陳淳迪理事長

編輯群：藝術教育研究學會秘書組

聯絡地址：10671 台北市和平東路二段

134 號 國立台北教育大學藝術館 3 樓 M331 室

聯絡電話：02-27321104 # 53397

電子信箱：arteduratw@gmail.com

學會網站：<https://www.aeratw.org/>